

甲年 主顯節
二零二六年一月四日

走進屋子，
看見了嬰兒和
祂的母親瑪利亞。
。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主 日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平 日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早 上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

每日讀經：

一月五日：若壹三22-46；瑪四12-17, 23-25

一月六日：若壹四7-10；谷六34-44

一月七日：若壹四 11-18；谷六 45-52

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書六十，1~6

耶路撒冷啊！起來發放光明罷！因為你的光明業已來到，上主的榮耀、已經照射在你身上。看哪！黑暗籠罩大地，陰雲遮蔽萬民；但是上主要照亮你，祂的榮耀要彰顯在你身上。萬民將趨赴你的光芒，眾王將奔向你升起的光輝。你舉目向周圍觀看！人們都已經集合，向你而來。你的兒子要從遠方而來，你的女兒也要像嬰兒給背著回來。那時，你看到這一切，必要喜形於色，你的心會興奮跳動。因為金銀從海的那邊滾滾而來，萬國的財富都流入你的手中。成群結隊的駱駝，米德楊和厄法的獨峰駝，齊集在你的境內。他們從舍巴滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。

上主的聖言

答唱詠

詠七一，2, 7~8, 10~13

答：上主，普世萬民都要
敬拜祢。

一、天主，請將審判權授與君王，使祂公正地統治祢的百姓，公道地管理祢貧苦的民眾。答

二、祂為王時，正義必要伸張

答：



一月八日：若壹四 19-5 4；路四 14-22a

一月九日：若壹五 5-13；路五 12-16

一月十日：若壹五 14-21，若三 22-30

一月十一日：依四二 1-7；宗十 34-38；瑪三 13-17

，如月之恆，永享安康。
祂的領域廣及四海，祂的
王權遠達地極。答

三、塔西和群島的眾王都前來
進貢，舍巴和色巴的君王
都來給祂獻禮。眾王都要
朝拜祂，萬民都要事奉祂
。答

讀經二：

聖保祿宗徒致厄弗所人書

三, 2-3a, 5-6

弟兄姊妹們：你們一定知道
，為了你們的好處，天主的恩
寵所付託給我的職務：祂啟示
我，使我知道祂的奧秘。以往
，天主沒有把這奧秘向任何人
顯示過，現在祂藉著聖神向祂
的聖宗徒和先知啟示了；這奧
秘的內容是這樣：藉著福音，
外邦人在基督耶穌內與猶太人
同為繼承人，同為一體，同為
恩許的分享人。

上主的聖言

福音前歡呼

瑪二，2

答：阿肋路亞。

領：我們在東方看見了祂的星
，特地來朝拜主。

答：阿肋路亞。

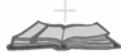
福音：

聖瑪竇福音二，1~12

黑落德作王的時候，耶穌誕
生在猶大的伯利恆；有幾個賢
士從東方來到耶路撒冷，詢問

基督的福音





感 恩

馬國英及家人，孫鴻飛子女家人，于志及家人，Thomas & KaiYing 魏 Kojes, Zhendian 吳，池新風，朱邦彥、徐永如曾慶斯、張麗珍及家人(三)，王孝慈、王孝國及家人(二)，劉岫琴及家人，胡永凱及家人(六)，胡璇璇及家人(六)，胡韜略及家人(六) Charles Cai, Cynthia Liu, Ji Ku, Max & Jin Cai (四)，吳嘉寶及家人(二)，余華云(二)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(一)，呂月華全家，陳家星及家人，陳梅梅、陳杰，曾慶斯、張麗珍及家人(三)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人薛音琪，Kristy Li為乾媽潘麗洁，余佩瑜及家人，孫鴻飛子女家人，張帥帥及家人，Jeffrey蔡及家人為羅曙光(一)饒曼莉，李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，朱逢明、朱逢元王萍及家人，朱藝、王雯章(六)，朱真真(二)，周黎敏全家(四)，余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(二)，鄭弘一家為父親鄭加快、母親林依金(六)，鄭弘、黃曉琴為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(十六)，鄧麗霞及家人(五)何本義及家人(二)，尹崑崙及家人(五)，蔡心華(十)，Holly 潘為母親潘顏德蘭，陳美智為曾慶斯、高愷傑家人(十)趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(六)，林雨晴為面試順利通過，王曉松、楊瑞(四)，吳黃少卿為子女求恩典(五)胡永凱及家人(六)，胡璇璇及家人(六)，余品英(三)，鄭靜萍為孫媳梁嘉軒(三)，盧家兄弟姐妹(一)Holly為二位兄長潘俊熙、潘俊傑(十)，那瑛為長輩田福玲求早日康復(十)，陳慶平(一)，陳美芳(一)，陳雪云(一)元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊路依，椎名亞樹、楊鎧聰、林文詩、楊濃紗、楊濃寧

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思新亡者楊德蓉(亞娜)(一)，盧黎明追思阿姨郭賈清香(一)，
Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(十)，劉鎮邦、黑幼靜追思二哥劉卓洪(五)，李景茹、李軍追思母親王万芝(八)李孝平、鄒瑞珍、荊宜雯追思長輩譚友梅(路濟亞)(七)，羅公衛追思羅公謀(九)，何劉岫琴及全家追思先生、父親何 墨(一)范維聖及家人追思曾素蓮(六)，黃小鳳追思王若鳳(五)，田素珍追思翟魯本(七)，
王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(二)，林秀娟追思林敘珠(一)，胡璇璇追思太爺爺若望、太奶奶亞納(六)Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(三)，王敏洋追思王亞亮，
馬維龍、谷俊花追思馬瑪竇，蘇秀容追思先夫李榮春(六)，學生 Monica 黃秀娟追思梁加恩神父 Fr. Lucas Leung(二)Karun Mao & Monica Mao 追思女兒 Cici 毛子俐(十五)，Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉(十五)梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權，池新風追思父親池信忠逝世 15 週年，
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年，Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，呂月華及家人追思父親呂永泰、母親呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，張佩芝追思盧振威(六)，余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余寶平、德雷撒、余美兵(八)，
Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，Helena Wong 追思 Herb Hood、譚李燕華(五)杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔鳳芝，盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智，
張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱吳黃少卿追思黃梓鎔、李英嬌、吳慰平、黃宜仁、黃志民、陳鳴琳、于治中、賈文桂、吳多明我、Christin、Maira、眾嬰靈(五)張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈，
林肖建、薛瑪莉追思爺爺薛亦焰、父親薛福官、公公林宝金、婆婆薛清宋、外婆余珠宋、奶奶孫來宋、朱建德修士、朱立德神父(七)，Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良治、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，林允錦追思爸爸林依標(九)，
馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，張梅花 Strotman, 陳瑪利亞，梁愛玲追思張梅花 Strotman(六)粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮，蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(十)，
余品英追思婆婆郭瑪利亞、公公何若瑟、媽媽鄭丹英、爸爸余千千、無依無靠靈魂，
教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父，鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，
陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 年捐款收據：您可以在教堂入口處拿一份申請捐款收據的表格，填妥之後請交給華人辦公室，放入彌撒奉獻籃內，或郵寄至堂區辦公室。收據將於 1 月 12 日處理，請允許 7-10 的工作日完成。再次感謝您今年為教堂的善款捐助！

年底報稅捐贈：2025 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

※ 11/16 教堂禧宴籌款晚會，若您是以支票捐款，我們已經填好了您的申請抵稅證明表，將統一交給堂區辦公室，堂區的感謝信會直接寄給您。若您以現金捐款需要收據，請填一張申請表，以便儘快處理。謝謝您的愛心慷慨捐贈。請連絡張永安

中文月曆：今年精美天主教(中文禮儀)月曆每份成本費 \$5.93 元，傳協會收取每本 \$6 元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，至小辦公室購買。

注意：兒童主日學道理班下主日(1/11)恢復上課。

堂區英文長者聚會：時間：1 月 21 日(週三)早上 10:30。地點：禮堂。活動內容有風味午餐，賓果遊戲，機智問答，抽獎等活動。午餐費用每人 \$15 元，歡迎參加。名額有限，請盡早報名登記，留言 323-896-3861 Chica Salazar，她會回覆您，並登記確認您的名額。

堂區瓜達魯貝西裔團體：將於 1 月 11 日(下主日)義賣禮品及 Tamale。所募得的款項將捐於支援堂區關懷小組及二位西裔小學畢業生，敬請支持選購。



聖湯瑪斯小學：將於 1 月 25 日(主日)開放參觀(open house)歡迎有興趣就讀天主教小學的貴子弟們預留時間。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《主啊，我有問題》85626747543 密碼 1501。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：斐理伯書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID: 81884536879，密碼 1501 主題：「希伯來書」。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm，地點：禮堂，歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日與大家一起分享信仰生活及祈禱，和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。連絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

您的 eGiving 電子奉獻年度

新的一年充滿希望與承諾，我們持續努力發展重要的牧靈事工，探索分享基督之愛福音的新方式，並在整個社區中，向有需要的人展現祂的關懷與慈悲。為了在 2026 年繼續帶來改變，聖湯瑪斯天主堂誠摯地向各位堂區弟兄姊妹呼籲支持：

讓我們以電子奉獻(eGiving)開始新的一年，幫助維繫並建立 2026 年的各項事工，使其反映天主之愛堅定不移的承諾。我們堂區的需要十分迫切，而您慷慨的線上奉獻，將能幫助我們周遭的許多人。

我們懇切地邀請您在祈禱中考慮，透過電腦、智慧型手機或平板裝置註冊使用 eGiving。您可設定定期奉獻，或進行一次性的捐獻。請即前往以下網址註冊：

giving.parishsoft.com/app/givingFD-779

感謝您持續支持我們的堂區大家庭。

願天主降福您及您的家庭！



STA 華人傳媒組分享：

「搭建聖誕馬槽的視頻」短片
[m.youtube.com/watch?
v=25Hu_UvZtJk](https://www.youtube.com/watch?v=25Hu_UvZtJk)

請大家觀看，點贊，並訂閱

教堂佈置組徵求義工：下主日

(1 月 11 日)下午 4 點，我們需要義工幫忙拆除馬槽，請前來幫忙，謝謝！

親愛的弟兄姊妹主內平安！

新年快樂，平安喜樂！

迎接 2026 年，願天主持續陪伴您、賜予平安與祝福。不知您是否已收到我們於 2025 年特別製作的刊物？誠摯希望您喜歡其中的分享。

《傳信與關懷》是北美地區的天主教華人刊物，歡迎您投稿分享信仰生活的見證，讓更多人看見天主的愛。投稿信箱：
faithandoutreach2021@gmail.com

若您願意支持我們的福傳事工，亦歡迎捐款：支票抬頭：Faith and Outreach 郵寄至 PO BOX 911, Monterey Park, CA 91754。

Zelle :
faithandoutreach2021@gmail.com
(本刊為非營利組織，可提供捐款抵稅收據)

感謝您的支持，願天主祝福您與家人！

傳信與關懷 Faith and Outreach 敬上

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00
聖堂奉獻/網上捐款

12/20—12/21 點算中

12/27—12/28 下主日公佈

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：聖母軍進教之佑，下主日：始胎無玷之後。

感謝他們熱心的服務。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：新年假期 暫停一次

國語慕道班：每主日 11:10am-12:10pm 在禮堂。

感謝所有的烹飪天使！

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，

於今年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	1/11	服務聖秩—聖秩聖事	郭 晨 神父
粵語	1/8	入門聖事—聖體聖事	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081



設計建築

Design & Build Solutions

加州執照

百萬保險

設計·審批·建造·一站式服務

3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫

承接各類商業及住宅 626-622-6189

教友:阿林

626-588-7838

机场接送 旅游包车
觀光购物 豪华商务



福州
特產

福利店

零售
批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔴、各種保健品

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝，質保兩年，終身技術支援
組建和維修光纖網路，熔接光纖光纜
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠，辦公室等
(909) 997-0840 David 任

祝福職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)

家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友：陳聖响

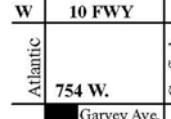
Tel : 626-288-2658 手機： 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



1460 Monterey Pass Rd.

Monterey Park, CA 91754

TEL: 323-318-2020

TEL: 626-905-0500

平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.



超群汽車 買賣租售

廉價租車 輕車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL : (626) 280-0333

Flower in love

鮮花店

(626) 369-3116

教友 9 折優惠

網站：flowerinlove.us

15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問

平碑、立碑

家族墓園

靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿

Kathleen Cheung
(213) 610-0007



偉利琴行 免費鋼琴

報學成人鋼琴速成課程(兩個月)

可獲免費贈送鋼琴一台

供您回家練習，數量有限送完即止

歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348

219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA

一條龍殯葬服務 24 小時電話

2025 年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗

\$4,980.00 \$6,930.00

洛杉磯總教區孩童青少年

安全關懷專欄「你知道嗎」

鬆懈心態的挑戰

負責任的成年人通常會對周圍環境中可能存在的可疑行為和危險信號保持高度警惕——這有時會讓人感到壓力重重。如果他們從未親身遇見或接觸過虐待事件，便可能容易產生鬆懈心態——認為既然自己生活中沒有遇到虐待，就不存在發生虐待的可能性。對抗鬆懈的解方是時時記住最終目標：保障我們堂區、學校、牧靈事工與社區中所有孩童和弱勢群體的安全和福祉。想了解更多相關信息，請上網：

lacatholics.org/did-you-know

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄